

EINFÜHRUNG IN DIE JURISTISCHE FACHSPRACHE

Corso di tedesco giuridico organizzato da ELSA Milano

Edizione 2008 (7^a edizione)

Docente: Dr. Dott. **VALERIO SANGIOVANNI** LL.M. (valerio.sangiovanni@libero.it)

Avvocato italiano e Rechtsanwalt tedesco

(Autore di oltre 140 pubblicazioni scientifiche in italiano, tedesco e inglese,
in riviste italiane, tedesche, austriache, belghe, inglesi, statunitensi e brasiliane,
in diritto dell'arbitrato, austriaco, bancario, commerciale, comparato, fallimentare, dell'intermediazione
finanziaria, internazionale privato, processuale civile, delle professioni legali, societario e tedesco)

ELENCO DEI PARTECIPANTI AL CORSO

SIMONE BIGI

ILARIA CAPELLI

ANDREA DALMARTELLO

FILIPPO GALIMBERTI

SILVIA GANDOLA

ELENA MARELLI

ALESSANDRO MARINI

PAOLA MARONGIU

CHRISTOPH NITSCHKE

VALERIO PICCOLO

MARIA EMANUELA POZZI

SILVIA PRUNETI

ANNETTE REICHERT

MAFALDA SANTORO

ALAN SCHLAEFER

VINCENZO SENATORE

ASTRID WIEDERSICH AVENA

ELENCO VOCABOLI APPRESI DURANTE IL CORSO

1) Vocaboli di carattere generale

| | | |
|-----------------------|--------------------|---|
| | abhängig | dipendente, subordinato |
| die | Abkürzung | l'abbreviazione |
| der | Absatz (Abs.) | il comma |
| der | Abschluss | la conclusione |
| der | Abschnitt | la sezione |
| die | Absicht | l'intenzione |
| | abweichen | derogare |
| die | Abweichung | la deroga |
| der | Akt | l'atto |
| die | Akte | la pratica |
| | analogisch | analogicamente |
| die | Analyse | l'analisi |
| die | Anerkennung | il riconoscimento |
| die | Angehörigkeit | l'appartenenza |
| die | Anspruchsgrundlage | il fondamento della pretesa |
| die | Anwaltskammer | il consiglio dell'ordine degli avvocati |
| | anwendbar | applicabile |
| | argumentieren | argomentare |
| der | Artikel | l'articolo |
| der | Assistent | l'assistente |
| der wissenschaftliche | Assistent | l'assistente universitario |
| | aufheben | abrogare |
| die | Auflösung | la risoluzione |
| die | Aufrechenbarkeit | la compensazione |
| der | Aufsatz | l'articolo scientifico |
| | aufstellen | redigere |
| | ausdrücklich | espressamente |
| | ausgehen | ritenere |
| | auslegen | interpretare |

| | | |
|------------------|--------------------|--|
| die | Auslegung | l'interpretazione |
| die authentische | Auslegung | l'interpretazione autentica |
| die | Aussage | la dichiarazione |
| das | Auswahlverfahren | il concorso |
| der | Auszug | l'estratto |
| | beauftragen | incaricare |
| | bedeutend | significativo |
| die | Bedeutung | il significato |
| | befristet | a tempo determinato |
| die | Befugnis | la facoltà |
| der | Begriff | la nozione |
| die | Begriffsbestimmung | la definizione del concetto |
| | begründen | motivare |
| die | Begründung | la motivazione |
| | benennen | nominare |
| der | Berater | il consulente |
| die | Beratung | la consulenza |
| | beruflich | professionale |
| | besonders | particolarmente |
| | bestellen | nominare, ordinare |
| | bestimmt | determinato |
| die | Bestimmung | la disposizione |
| | bestreiten | negare, contestare |
| die | Beziehung | il rapporto |
| | billigen | approvare |
| das | Buch | il libro |
| | darlegen | rappresentare |
| das | Deliktsrecht | il diritto della responsabilità civile |
| das | Diplom | il diploma |
| die | Diplomarbeit | la tesi di laurea |
| der | Doktor | il dottore di ricerca |
| der | Doktorand | il dottorando |
| die | Doktorarbeit | la tesi di dottorato di ricerca |
| der | Dolmetscher | l'interprete |

| | | |
|------|---|--|
| der | Dozent | il docente |
| | dürfen | potere (essere autorizzato) |
| die | Einführung | l'introduzione |
| die | Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch (EGBGB) | la legge introduttiva al BGB |
| die | Einhaltung | l'osservanza |
| sich | einigen | accordarsi |
| die | Einleitung | l'introduzione |
| | empfehlen | consigliare |
| der | Entwurf | la bozza |
| das | Erbrecht | il diritto delle successioni |
| | erforderlich | necessario |
| die | Erfüllung | l'adempimento |
| | ergänzen | integrare |
| das | Ergebnis | il risultato |
| | ergehen | essere emanato |
| | erklären | dichiarare |
| | erlangen | ottenere, conseguire |
| | erlassen | rimettere |
| die | Erledigung | la conclusione |
| das | Ermessen | la discrezionalità |
| | erwerben | acquistare |
| die | Fachhochschule | la scuola superiore di specializzazione |
| die | Fachsprache | il linguaggio tecnico |
| die | Fähigkeit | la capacità |
| die | Fakultät | la facoltà (universitaria) |
| der | Fall | il caso |
| | fällig | dovuto |
| die | Fälligkeit | la scadenza |
| | feststellen | accertare |
| | forschen | fare ricerca |
| der | Forscher | il ricercatore |

| | | |
|-----|--------------------|------------------------------|
| die | Forschung | la ricerca |
| die | Frage | la domanda |
| der | Freiberufler | il libero professionista |
| der | Freiberufler | il libero professionista |
| die | Führungskraft | il dirigente |
| die | Funktion | la funzione |
| das | Gebot | l'obbligo |
| | geboten | dovuto |
| der | Gegenstand | l'oggetto |
| | gegenwärtig | attuale |
| das | Gehalt | la retribuzione |
| | gehören | appartenere |
| | gemäß | ai sensi |
| das | Gericht | la corte |
| die | Gerichtsbarkeit | la giurisdizione |
| das | Geschäft | il negozio |
| das | Gesellschaftsrecht | il diritto societario |
| das | Gesetz | la legge |
| das | Gesetzbuch | il codice |
| der | Gesetzgeber | il legislatore |
| die | Gesetzgebung | la legislazione |
| | gesetzlich | legale |
| | gewerblich | d'impresa |
| | gewissenhaft | coscienzioso |
| | gliedern | articolare |
| die | Gliederung | l'articolazione |
| der | Graduierte | il laureato |
| die | Grundlage | il fondamento |
| die | Gründung | la costituzione (di società) |
| | gültig | valido |
| die | Gültigkeit | la validità |
| das | Gutachten | il parere |
| der | Gutachter | chi rende un parere |
| die | Habilitation | la libera docenza |

| | | |
|-----------------|--------------------|--------------------------------|
| der | Halter | il detentore |
| der | Handel | il commercio |
| | handeln | agire |
| die | höhere Gewalt | la forza maggiore |
| | im eigenen Namen | in nome proprio |
| | im Voraus | in anticipo, preventivamente |
| | in der Lage sein | essere in condizione di |
| | innerhalb | entro |
| | insofern | nella misura in cui |
| die | Insolvenz | l'insolvenza |
| der | Interessenkonflikt | il conflitto d'interessi |
| die | Interpretation | l'interpretazione |
| | interpretieren | interpretare |
| | irreführend | ingannevole |
| der | Jurastudent | lo studente di giurisprudenza |
| der | Jurist | il giurista |
| | juristisch | giuridico |
| | juristische Bücher | libri giuridici |
| die | Kanzlei | lo studio |
| das | Kartellrecht | il diritto dei cartelli |
| die | Kategorie | la categoria |
| | kaufen | comprare |
| die | Klausur | il compito scritto |
| der | Kommentar | il commentario |
| die | Kommission | la commissione |
| | konkludent | tacito |
| | können | potere (avere la capacità di) |
| der | Lehrstuhl | la cattedra universitaria |
| die unbestellte | Leistung | la prestazione non ordinata |
| | lernen | studiare |
| der | Lohn | il salario |
| die | Lösung | la soluzione |
| die | Magisterarbeit | la tesi di master |
| der | Mandant | il cliente dell'avvocato |

| | | |
|-----------------|--------------------------|--|
| das | Markenrecht | il diritto die marchi |
| das | Markenzeichen | il marchio |
| | maßgebend | decisivo |
| die | Meinungsverschiedenheit | la divergenza di opinione |
| | mindern | ridurre |
| die | Möglichkeit | la possibilità |
| | mündlich | orale |
| | nach italienischem Recht | secondo il diritto italiano |
| | nachträglich | successivamente |
| das | Nebengesetz | la legge complementare |
| die | Norm | la norma |
| der | Notar | il notaio |
| die | Notarurkunde | l'atto notarile |
| | nützlich | utile |
| die | Nutzung | l'utilizzo |
| | obwohl | sebbene |
| | ohne rechtlichen Grund | senza motivo giuridicamente rilevante |
| die | Ordnung | l'ordine |
| | ordnungsgemäß | regolarmente |
| der | Paragraph | il paragrafo di una legge (§) |
| das | Patentrecht | il diritto dei brevetti |
| die | Person | la persona |
| die natürliche | Person | la persona fisica |
| die juristische | Person | la persona giuridica |
| der | Praktikant | il tirocinante |
| die | Prämisse | la premessa |
| der | Preis | il prezzo |
| der | Professor | il professore |
| die | Promotion | il dottorato di ricerca |
| | promovieren | conseguire un dottorato di ricerca |
| die | Prozessführung | la conduzione del processo |
| das | Prozessrecht | il diritto processuale |
| die | Qualifikation | la qualificazione |

| | | |
|-----------------|------------------------|-------------------------------------|
| | qualifizieren | qualificare |
| das | Recht | il diritto |
| das anwendbare | Recht | il diritto applicabile |
| das materielle | Recht | il diritto sostanziale |
| anwendbares | Recht | diritto applicabile |
| | Recht geben | dare ragione |
| | rechtfertigen | giustificare |
| | rechtlich | giuridicamente |
| der | Rechtsanwalt | l'avvocato |
| die | Rechtsanwaltskanzlei | lo studio legale |
| der | Rechtsbereich | l'area del diritto |
| die | Rechtsfähigkeit | la capacita di diritto |
| die | Rechtsform | la forma giuridica |
| | rechtsgeschäftlich | negoziale |
| die | Rechtsmethode | il metodo giuridico |
| die | Rechtsnorm | la norma giuridica |
| die | Rechtsordnung | l'ordinamento giuridico |
| die | Rechtsphilosophie | la filosofia del diritto |
| der | Rechtsprofessor | il professore in materie giuridiche |
| der | Rechtsreferendar | il praticante legale |
| der | Rechtsstudent | lo studente di diritto |
| die | Rechtsterminologie | la terminologia giuridica |
| die | Rechtsvergleichung | il diritto comparato |
| die | Rechtswissenschaft | la scienza giuridica |
| | rechtswissenschaftlich | giuridico |
| das | Referat | la relazione |
| der | Referendar | il praticante |
| die | Regel | la regola |
| das | Risiko | il rischio |
| die | Sache | la cosa |
| die unbestellte | Sache | la cosa non ordinata |
| der | Sachverhalt | la fattispecie |
| die | Sanktion | la sanzione |
| der | Satz (S.) | la frase |

| | | |
|--------------|------------------------|-------------------------------------|
| | schenken | regalare |
| die | Schiedskammer | la camera arbitrale |
| die | Schlussfolgerung | la conclusione |
| der | Schutz | la tutela |
| | selbstständig | autonomo |
| das | Seminarreferat | la relazione seminariale |
| die | Sondervorschrift | la disposizione speciale |
| | sonstig | ulteriore |
| die | Sorgfalt | la diligenza |
| die gebotene | Sorgfalt | la diligenza dovuta = due diligence |
| das | Spezialgesetz | la legge speciale |
| das | Standesrecht | la deontologia |
| die | Steuernummer | il codice fiscale |
| | stillschweigend | tacito |
| das | Stipendium | la borsa di studio |
| das | Strassenverkehrsgesetz | il Codice della Strada |
| | streiten | litigare |
| | streitig | oggetto della lite |
| die | Streitigkeit | la controversia |
| | studieren | studiare (all'università) |
| | subsumieren | sussumere |
| die | Tätigkeit | l'attività |
| der | Tatsachenvortrag | la rappresentazione dei fatti |
| allgemeiner | Teil | parte generale |
| besonderer | Teil | parte speciale |
| die | Terminologie | la terminologia |
| die | These | la tesi |
| der | Titel | il titolo |
| nach | Treu und Glauben | secondo buona fede |
| die | Übergabe | la consegna |
| | übersetzen | tradurre |
| der | Übersetzer | il traduttore |
| die | Übersetzung | la traduzione |
| | überweisen | fare un bonifico |

| | | |
|-----------|------------------------|---------------------------------------|
| die freie | Überzeugung | il libero convincimento |
| | umsetzen | recepire, attuare |
| | unerheblich | irrilevante, di scarsa importanza |
| der | Unfallhergang | la dinamica del sinistro |
| die | Universität | l'università |
| | unparteiisch | imparziale |
| | untergehen | perire |
| | unterliegen | essere assoggettato a |
| die | Unzurechnungsfähigkeit | l'incapacità di intendere e di volere |
| die | Urkunde | l'atto |
| das | Urteil | la sentenza |
| | verantwortlich | responsabile |
| die | Verbindung | il collegamento |
| der | Verbraucher | il consumatore |
| | verfügbar | disponibile |
| die | Verfügung | la disposizione |
| die | Vergütung | il compenso |
| | verlängern | prorogare |
| die | Verletzung | la violazione |
| | veröffentlichen | pubblicare |
| die | Verordnung | il regolamento |
| die | Verpflichtung | l'obbligo |
| sich | verteidigen | difendersi |
| | vertretbar | fungibile |
| | verzögern | ritardare |
| | von Amts wegen | di ufficio |
| die | Vorausklage | la preventiva escussione |
| die | Voraussetzung | il presupposto |
| | vorbehaltlich | salvo |
| | vornehmen | porre in essere |
| die | Vorschrift | la norma |
| | vorvertraglich | precontrattuale |
| das | Vorwort | la premessa |
| | wahrscheinlich | probabile |

| | | |
|-----|-----------------|---------------------|
| die | Werbung | la pubblicità |
| | wesentlich | sostanziale |
| der | Wettbewerb | la concorrenza |
| | wichtig | importante |
| | wirksam | efficace |
| die | Wirksamkeit | l'efficacia |
| die | Wissenschaft | la scienza |
| der | Wissenschaftler | lo scienziato |
| das | Zivilrecht | il diritto civile |
| die | Zulassung | l'abilitazione |
| die | Zurückweisung | il rigetto |
| der | Zusatz | l'aggiunta |
| | zustande kommen | venire ad esistenza |
| | zuständig | competente |
| die | Zuständigkeit | la competenza |
| die | Zustimmung | il consenso |
| der | Zweck | lo scopo |

2) Vocaboli di diritto civile/commerciale/processuale civile

| | | |
|-----------------|--------------------|---|
| das | Abkommen | la convenzione |
| der | Ablauf | il decorso |
| die | Abtretung | la cessione |
| die | Aktie | l'azione (di società) |
| der | Aktionär | l'azionista |
| der | Aktionär | l'azionista |
| das | Amtsgericht (AG) | il pretore (oggi: il giudice di pace) |
| die | Anfechtbarkeit | l'annullabilità (letteralmente: l'impugnabilità) |
| die | Anfechtung | l'annullamento (l'impugnazione) |
| das | Angebot | la proposta |
| der leitende | Angestellte | il quadro |
| der | Angestellte | l'impiegato |
| die | Anknüpfung | il collegamento |
| die | Anlage | l'investimento |
| der | Anlagevermittler | l'intermediario finanziario |
| der | Anleger | l'investitore |
| die | Annahme | l'accettazione |
| die konkludente | Annahme | l'accettazione per fatti concludenti |
| der | Anspruch | la pretesa |
| die | Anspruchsgrundlage | il fondamento della pretesa |
| der | Anteil | la quota |
| der | Antrag | la richiesta |
| der | Anwendungsbereich | l'ambito di applicazione |
| der | Arbeiter | il lavoratore |
| der | Arbeitgeber | il datore di lavoro |
| der | Arbeitnehmer | il prestatore di lavoro |
| das | Arbeitsrecht | il diritto del lavoro |
| der | Arbeitsvertrag | il contratto di lavoro |
| die | Auflösung | la risoluzione |
| die | Aufrechnung | la compensazione |

| | | |
|-----------------------|---------------------|--------------------------------|
| die | Aufsicht | la sorveglianza |
| die | Aufsichtsbehörde | l'autorità di vigilanza |
| der | Aufsichtsrat | il consiglio di sorveglianza |
| der | Auftrag | l'incarico |
| | ausdrücklich | espressamente |
| die | Ausgabe | l'emissione |
| der | Ausschluss | l'esclusione |
| | außervertraglich | extracontrattuale |
| der | Austausch | lo scambio |
| | außervertraglich | extracontrattuale |
| die | Bank | la banca |
| das | Bankrecht | il diritto bancario |
| | beantragen | richiedere |
| die auflösende | Bedingung | la condizione risolutiva |
| die aufschiebende | Bedingung | la condizione sospensiva |
| die | Bedingung | la condizione |
| | beglaubigen | autenticare |
| | begleichen | saldare |
| | begründen | motivare |
| die | Begründetheit | la fondatezza |
| die | Behauptung | l'affermazione |
| der | Beitrag | il contributo |
| die | Bekanntmachung | il render noto |
| der | Beklagte | il convenuto |
| die | Benennung | la nomina |
| die | Bereicherung | l'arricchimento |
| die ungerechtfertigte | Bereicherung | l'arricchimento ingiustificato |
| die | Berufung | l'appello |
| die | Berufungsbegründung | la motivazione dell'appello |
| die | Berufungsfrist | il termine per l'appello |
| die | Berufungsgründe | i motivi d'appello |
| der | Berufungskläger | l'appellante |
| die | Beschaffenheit | la caratteristica |
| der | Bescheid | la conferma |

| | | |
|------------------|------------------------------|--------------------------------------|
| der | Beschluss | il decreto, l'ordinanza |
| der | Besitz | il possesso |
| sich | beteiligen | assumere partecipazioni |
| die | Beteiligung | la partecipazione |
| der | Betrag | l'importo |
| der | Betrieb | l'azienda |
| die | Betriebswirtschaft | l'economia aziendale |
| die | Bevollmächtigung | il conferimento della procura |
| | beweglich | mobile |
| der | Beweis | la prova |
| | beweisen | provare |
| die | Beweislast | l'onere della prova |
| die | Bezeichnung | la denominazione |
| die | BGB-Gesellschaft | la società semplice |
| die | Bindung | il vincolo |
| die vertragliche | Bindung | il vincolo contrattuale |
| die | Börse | la Borsa |
| die | Bundesbank | la Banca centrale federale |
| der | Bundesgerichtshof (BGH) | la Corte di cassazione federale |
| der | Bürge | il fideiussore |
| das | Bürgerliche Gesetzbuch (BGB) | il codice civile |
| die | Bürgschaft | la fideiussione |
| das | Darlehen | il mutuo |
| der | Darlehensgeber | il mutuante |
| der | Darlehensnehmer | il mutuatario |
| die | Darlehensrückzahlung | il rimborso della somma data a mutuo |
| der | Darlehensvertrag | il contratto di mutuo |
| die | Dienstleistung | il servizio |
| die | Dividende | il dividendo |
| die | Duplik | la replica |
| die | Eheleute | i coniugi |
| das | Ehepaar | la coppia coniugata |
| das | Eigentum | la proprietà |

| | | |
|-------|----------------------|--|
| der | Eigentümer | il proprietario |
| die | Einigung | l'accordo, il consenso |
| die | Einlage | il conferimento |
| der | Eintritt | l'inizio |
| die | Einwilligung | la prestazione del consenso |
| der | Emittent | l'emittente |
| | emittieren | emettere |
| der | Empfänger | il ricevente |
| das | Endurteil | la sentenza definitiva |
| der | Endvertrag | il contratto definitivo |
| | entgeltlich | oneroso |
| die | Entlassung | il licenziamento |
| | erben | ereditare |
| die | Erbringung | l'apporto |
| die | Erfüllung | l'adempimento |
| | erheblich | rilevante |
| die | Erheblichkeit | la rilevanza |
| die | Erhebung der Klage | la promozione dell'azione di giudizio |
| | erlassen | pronunciare, emettere |
| | erlöschen | estinguersi |
| | erlöschen | estinguersi |
| die | Eröffnung | l'apertura |
| der | Eröffnungsantrag | la richiesta di apertura |
| | fahrlässig | colposo |
| die | Fahrlässigkeit | la colpa |
| einen | Fall lösen | risolvere un caso |
| | fällig | dovuto |
| das | Familienrecht | il diritto di famiglia |
| | feststellen | accertare |
| der | Finanzberater | il consulente finanziario |
| die | Finanzierung | il finanziamento |
| der | Finanzierungsvertrag | il contratto di finanziamento |
| das | Finanzprodukt | il prodotto finanziario |

| | | |
|-----------------|--|--------------------------------------|
| der | Finanzvermittler | l'intermediario finanziario |
| die | Finanzvermittlung | l'intermediazione finanziaria |
| die | Firma | la ditta |
| die | Forderung | la pretesa, il credito |
| die | Forderungsabtretung | la cessione del credito |
| die | Form | la forma |
| die gewillkürte | Form | la forma convenzionale |
| die | Freizügigkeit | la libera circolazione |
| die | Frist | il termine |
| die | Fristverlängerung | la proroga del termine |
| die | Fristversäumung | la non osservanza del termine |
| die | Garantie | la garanzia |
| die | Gegenleistung | la controprestazione |
| der | Gegenstand | l'oggetto |
| die | Geldeinlage | il conferimento in denaro |
| die | Geldeinlage | il conferimento in denaro |
| das | Gericht | la corte |
| der | Gerichtsvollzieher | l'ufficiale giudiziario |
| | gesamtschuldnerisch | di debitori solidali |
| die | Geschäftsbedingungen | le condizioni del negozio |
| der | Geschäftsführer | l'amministratore |
| die | Geschäftsführung | l'amministrazione |
| die | Geschäftsgrundlage | la causa del negozio |
| das | Geschäftsjahr | l'esercizio |
| die | Gesellschaft | la società |
| die stille | Gesellschaft | l'associazione in partecipazione |
| eine | Gesellschaft gründen | costituire una società |
| die | Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH) | la società a responsabilità limitata |
| der | Gesellschafter | il socio |
| der | Gesellschaftstyp | il tipo di società |
| der | Gesellschaftsvertrag | l'atto costitutivo |
| das | Geständnis | la confessione |
| der | Gewinn | l'utile |

| | | |
|------------|----------------------------|-----------------------------------|
| der | Grund | il motivo |
| | grundsätzlich | in linea di principio |
| das | Grundstück | il terreno |
| die | Gruppe | il gruppo |
| das | Gutachten | la perizia del consulente tecnico |
| die | Gütergemeinschaft | la comunione dei beni |
| die | Gütertrennung | la separazione dei beni |
| die | Haftungsklage | l'azione di responsabilità |
| das | Handelsgewerbe | l'attività commerciale |
| die | Handelsgesellschaft | la società commerciale |
| die offene | Handelsgesellschaft | la società in nome collettivo |
| das | Handelsgesetzbuch (HGB) | il codice di commercio |
| das | Handelsrecht | il diritto commerciale |
| das | Handelsregister | il registro delle imprese |
| der | Handelsvertreter | l'agente di commercio |
| der | Hauptschuldner | il debitore principale |
| das | Hauptverfahren | il procedimento principale |
| die | Herausgabe | la restituzione |
| der | Herausgabeanspruch | la pretesa alla restituzione |
| die | Herausgabepflicht | l'obbligo di restituzione |
| | hindeuten | alludere |
| der | Hinweis | l'indicazione |
| die | Immobilien | i beni immobili |
| der | Immobilienvermittler | l'intermediario immobiliare |
| das | Indiz | l'indizio |
| der | Informationsprospekt | il prospetto informativo |
| der | Inhaber | il titolare |
| die | Insolvenzordnung | la legge sull'insolvenza |
| das | Insolvenzrecht | il diritto dell'insolvenza |
| das | Interesse | l'interesse |
| der | Interessenkonflikt | il conflitto d'interessi |
| das | internationale Privatrecht | il diritto internazionale privato |
| | investieren | investieren |
| der | Investmentfonds | il fondo di investimento |

| | | |
|-----|----------------------------|--|
| der | Investor | l'investitore |
| | irrig | erroneamente |
| der | Irrtum | l'errore |
| die | Istanz | l'istanza |
| das | Kapital | il capitale |
| der | Kapitalmarkt | il mercato dei capitali |
| das | Kapitalmarktrecht | il diritto del mercato dei capitali |
| der | Käufer | il compratore |
| der | Kaufmann | il commerciante |
| der | Kaufpreis | il prezzo di acquisto |
| das | Kaufrecht | il diritto alla vendita |
| der | Kaufvertrag | il contratto di compravendita |
| die | Klage | l'azione in giudizio |
| | Klage erheben | avviare un'azione (in giudizio) |
| die | Klageerwiderung | la comparsa di risposta |
| die | Klageerwiderungsfrist | il termine per la presentazione della comparsa di risposta |
| der | Kläger | l'attore |
| die | Klageschrift | l'atto di citazione in giudizio |
| die | Klausel | la clausola |
| die | Kommanditgesellschaft (KG) | la società in accomandita |
| der | Kommanditist | il socio accomandante |
| der | Konkurs | il fallimento |
| das | Konkursrecht | il diritto fallimentare |
| der | Konkursverwalter | il curatore fallimentare |
| der | Konkursverwaltler | il curatore fallimentare |
| der | Konzern | il gruppo |
| die | Korrektheit | la correttezza |
| das | Kreditwesengesetz | la legge bancaria |
| der | Kunde | il cliente |
| die | Kündigung | la disdetta |
| das | Landgericht (LG) | il tribunale |
| die | Laufzeit | il decorso |
| | leihen | dare in prestito |

| | | |
|------|-------------------------|-------------------------------------|
| der | Leihvertrag | il contratto di comodato |
| die | Leistung | la prestazione |
| eine | Leistung erbringen | effettuare una prestazione |
| die | Lieferung | la consegna, la fornitura |
| die | Liquidation | la liquidazione |
| die | Liquidität | la liquidità |
| der | Mahnbescheid | il decreto ingiuntivo |
| das | Mahnverfahren | il procedimento monitorio |
| das | Mandat | l'incarico |
| der | Mangel | il vizio |
| | mangelhaft | viziato |
| die | Mangelhaftigkeit | la presenza di vizi |
| das | Markenrecht | il diritto dei marchi |
| der | Markt | il mercato |
| der | Mietvertrag | contratto di locazione |
| der | Mitarbeiter | il collaboratore |
| das | Mitglied | il membro |
| | Nacherfüllung | adempimento tardivo |
| die | Nichterfüllung | l'inadempimento |
| die | Nichtigkeit | la nullità |
| die | Niederschrift | la stesura |
| die | Notfrist | il termine perentorio |
| | notiert | quotata (sui mercati regolamentati) |
| die | Nutzung | il frutto |
| das | Oberlandesgericht (OLG) | la corte di appello |
| die | Ordnung | l'ordine |
| die | Partei | la parte |
| das | Patentrecht | il diritto dei brevetti |
| die | Personengesellschaft | la società di persone |
| | persönlich haftend | che risponde personalmente |
| das | Pfand | il pegno |
| das | Privatrecht | il diritto privato |
| der | Prospekt | il prospetto |

| | | |
|-----|---------------------------|--|
| das | Protokoll | il verbale |
| der | Prozess | il processo |
| die | Prozessvoraussetzung | il presupposto processuale |
| der | Rat | il consiglio |
| | rechtfertigen | giustificare |
| die | Rechtsfrage | questione di diritto |
| das | Rechtsgeschäft | il negozio giuridico |
| die | Rechtshängigkeit | la litispendenza, la pendenza del giudizio |
| | rechtskräftig | passato in giudicato |
| das | Rechtsmittel | il mezzo d'impugnazione |
| ein | Rechtsmittel einlegen | proporre un mezzo d'impugnazione |
| die | Rechtsverletzung | la violazione di legge |
| der | Rechtzug | il grado di giudizio |
| die | Revision | il giudizio di cassazione |
| der | Richter | il giudice |
| | richterlich | del giudice |
| die | Rückgabe | la dazione in restituzione |
| die | Rücklage | la riserva |
| die | Rücksendung | l'invio in restituzione |
| der | Rücktritt | il recesso |
| | Rücktritt aus dem Vertrag | recesso dal contratto |
| die | Rückzahlung | la restituzione del pagamento, il rimborso |
| die | Sacheinlage | il conferimento in natura |
| das | Sachenrecht | il diritto delle cose (il diritto della proprietà e degli altri diritti reali) |
| der | Sachverständige | il perito |
| die | Satzung | lo statuto |
| der | Schadenersatz | il risarcimento del danno |
| die | Schenkung | la donazione |
| das | Schiedsgericht | il tribunale arbitrale |
| der | Schiedspruch | il lodo arbitrale |

| | | |
|-----|---------------------|---------------------------------|
| der | Schiedsrichter | l'arbitro |
| der | Schriftsatz | l'atto processuale scritto |
| die | Schuld | il debito |
| die | Schuldverschreibung | l'obbligazione |
| | selbstständig | autonomo |
| die | Sicherheit | la garanzia |
| der | Sitz | la sede (legale) |
| das | Stammkapital | il capitale iniziale |
| die | Statthaftigkeit | l'ammissibilità |
| der | Steuerberater | il commercialista |
| | stillschweigend | tacito |
| der | Streit Ausgang | l'esito della lite |
| die | Streiterheblichkeit | la rilevanza per la lite |
| das | System | il sistema |
| die | Tatfrage | la questione di fatto |
| das | Teilurteil | la sentenza parziale |
| der | Termin | l'udienza |
| das | Testament | il testamento |
| die | Tochtergesellschaft | la società-figlia |
| die | Transparenz | la trasparenza |
| die | Triplik | la controreplica |
| | übereinstimmend | combaciante |
| die | Übernahme | l'acquisizione |
| die | Übertragung | la cessione, il trasferimento |
| | überweisen | effettuare un bonifico, versare |
| | unbegründet | infondato |
| die | Ungültigkeit | l'invalidità |
| | unmittelbar | immediato |
| | unstreitig | non controverso, pacifico |
| das | Unternehmen | l'impresa |
| der | Unternehmer | l'imprenditore |
| | unwirksam | inefficace |
| die | Unwirksamkeit | l'inefficacia |
| | unzulässig | inammissibile |

| | | |
|------------------|---------------------------|--|
| die | Unzulässigkeit | l'inammissibilità |
| das | Urheberrecht | il diritto d'autore |
| die | Urkunde | l'atto |
| die | Verbindlichkeit | il debito |
| die | Vereinbarung | l'accordo |
| das | Verfahren | il procedimento |
| der | Verfall | la decadenza |
| | verfügen | disporre |
| der | Vergleich | la transazione |
| sich | verhalten | comportarsi |
| die | Verhaltensregel | la regola di condotta |
| das | Verhältnis | il rapporto |
| die | Verhandlung | l'udienza, il dibattimento |
| die | Verjährung | la prescrizione |
| der | Verkäufer | il venditore |
| die | Verkündung | la comunicazione (pubblicazione) della sentenza |
| der | Vermittler | l'intermediario |
| die | Vermittlung | l'intermediazione |
| das | Vermögen | il patrimonio |
| | vermuten | presumere |
| die | Vermutung | presunzione |
| die | Veröffentlichung | la pubblicazione |
| die | Verpflichtung | l'obbligazione |
| die vertragliche | Verpflichtung | l'obbligazione contrattuale |
| die | Versammlung | l'assemblea |
| die | Verschlechterung | il peggioramento |
| | verschuldet | indebitato |
| die | Verschuldung | l'indebitamento |
| die | Versicherungsgesellschaft | la società di assicurazione |
| das | Versprechen | la promessa |
| das | Verteidigungsrecht | il diritto di difesa |
| der | Vertrag | il contratto |
| der gegenseitige | Vertrag | il contratto a prestazioni |

| | | |
|-------|-------------------------|---------------------------------|
| | | corrispettive |
| einen | Vertrag abschliessen | concludere un contratto |
| einen | Vertrag entwerfen | redigere un contratto |
| einen | Vertrag unterschreiben | sottoscrivere un contratto |
| die | Vertragsanlage | l'allegato al contratto |
| | vertragsgemäß | conformemente al contratto |
| die | Vertragsgrundlage | la causa del contratto |
| der | Vertragsschluss | la conclusione del contratto |
| der | Vertragstyp | il tipo di contratto |
| das | Vertragsverhältnis | il rapporto contrattuale |
| der | Vertretene | il rappresentato |
| der | Vertreter | il rappresentante |
| die | Vertretung | la rappresentanza |
| die | Vertretungsbefugnis | il potere di rappresentanza |
| der | Verwahrungsvertrag | il contratto di deposito |
| der | Verwaltungsrat | il consiglio di amministrazione |
| die | Verweisung | il rinvio |
| der | Verzug | la mora |
| die | Vollmacht | la procura |
| | Vollmacht erteilen | conferire procura |
| | vollständig | completo |
| die | Vollstreckung | l'esecuzione |
| | vorbringen | illustrare |
| der | Vorschuss | l'anticipo |
| die | Vorschussnote | la nota spese |
| der | Vorsitzende | il presidente |
| der | Vorstand | il consiglio di gestione |
| das | Vorverfahren | il procedimento preliminare |
| der | Vorvertrag | il contratto preliminare |
| den | Wert ersetzen | risarcire il valore |
| im | Wesentlichen | in essenza |
| der | Wettbewerb | la concorrenza |
| das | Wettbewerbsrecht | il diritto della concorrenza |
| die | Wiedereinsetzung in den | la rimessione in termini |

| | | |
|-----|---------------------------|---|
| | vorigen Stand | |
| die | Willenserklärung | la dichiarazione di volontà |
| der | Wirtschaftsprüfer | il revisore dei conti |
| | wohnhaft | domiciliato |
| der | Wohnsitz | il domicilio |
| die | Zahlung | il pagamento |
| die | Zinsen | gli interessi |
| das | Zinsezinsverbot | l'anatocismo (il divieto di interessi su interessi) |
| das | Zinssatz | il tasso d'interesse |
| die | Zivilprozessordnung (ZPO) | il codice di procedura civile |
| das | Zivilprozessrecht | il diritto processuale civile |
| das | Zivilrecht | il diritto civile |
| der | Zivilrichter | il giudice civile |
| die | Zulässigkeit | l'ammissibilità |
| die | Zulassung | l'ammissione |
| die | Zurückweisung | il rifiuto |
| | zustellen | notificare |
| die | Zustellung | la notificazione |
| die | Zwangsvollstreckung | l'esecuzione forzata |
| die | Zweigniederlassung | la sede secondaria |
| die | zwingende Norm | la norma imperativa |

3) Diritto penale

| | | |
|-----|------------------|----------------------------|
| die | Absicht | l'intenzione |
| | abwenden | respingere |
| das | Analogieverbot | il divieto di analogia |
| auf | Anfrage | su richiesta |
| der | Angeklagte | l'imputato |
| der | Angriff | l'attacco, l'aggressione |
| die | Anklage | l'imputazione |
| | anstiften | instigare |
| der | Anstifter | l'instigatore |
| die | Anstiftung | l'instigazione |
| auf | Antrag | su domanda |
| die | Anzeige | la denuncia |
| die | Aussage | la deposizione |
| die | Begehung | la commissione |
| die | Beihilfe | il concorso |
| | beschädigen | danneggiare |
| | bestimmen | indurre, determinare |
| der | Betrug | la truffa |
| die | Bundeswehr | l'esercito federale |
| der | Diebstahl | il furto |
| die | Drohung | la minaccia |
| die | Erforderlichkeit | la necessità |
| die | Ermittlung | l'indagine |
| der | Ersatz | il risarcimento |
| | fahrlässig | colpevole |
| die | Fahrlässigkeit | la colpa |
| die | Freiheitsstrafe | la pena detentiva |
| | freisprechen | assolvere |
| die | Gefahr | il pericolo |
| der | Gehilfe | il concorrente (nel reato) |
| die | Geldstrafe | la pena pecuniaria |
| die | Haftstrafe | la reclusione |

| | | |
|-----------------|----------------------------|------------------------------------|
| die | Handlung | l'azione |
| der | Irrtum | l'errore |
| die | Klage | l'azione in giudizio |
| die | Körperverletzung | la lesione personale |
| die gefährliche | Körperverletzung | la lesione personale grave |
| die | Kriminologie | la criminologia |
| die | Misshandlung | il maltrattamento |
| der | Notstand | lo stato di necessità |
| die | Notwehr | la legittima difesa |
| die | Notwehrlage | lo stato di legittima difesa |
| die | Platzwunde | l'escoriazione |
| der | Raubüberfall | la rapina |
| der | Rechtfertigungsgrund | la causa di giustificazione |
| die | Rechtsfolge | la conseguenza giuridica |
| die | Rechtsverletzung | la violazione di diritto |
| | rechtswidrig | antigiuridico |
| die | Rechtswidrigkeit | l'antigiuridicità |
| die | Sachbeschädigung | il danneggiamento della cosa |
| die | Schlägerei | la rissa |
| die | Schuld | la colpa |
| | schuldhaft | colpevole |
| die | Sklaverei | la schiavitù |
| der | Staatsanwalt | il pubblico ministero |
| die | Strafanzeige | la denuncia penale / la querela |
| | strafbar | punibile |
| sich | strafbar machen | rendersi punibile |
| die | Strafbarkeit | la punibilità |
| die | Strafe | la pena |
| die | Strafe beantragen | chiedere l'applicazione della pena |
| das | Strafgesetzbuch (StGB) | il codice penale |
| die | Strafprozessordnung (StPO) | il codice di procedura penale |
| das | Strafprozessrecht | il diritto processuale penale |
| das | Strafrecht | il diritto penale |
| die | Straftat | il fatto di reato (il reato) |

| | | |
|----------------|---------------------|---|
| eine | Straftat begehen | commettere un reato |
| der | Straftatbestand | la fattispecie di reato |
| | streitig | controverso / oggetto di lite |
| die | Tat | il fatto |
| der objektive | Tatbestand | l'elemento oggettivo |
| der subjektive | Tatbestand | l'elemento soggettivo |
| der | Täter | colui che commette il fatto / l'agente |
| die | Täterschaft | l'essere autore di un reato |
| die | Tatsache | il fatto |
| der | Tatsachenvortrag | l'esposizione dei fatti |
| der | Tatumstand | la circostanza |
| das | Umweltstrafrecht | il diritto penale ambientale |
| | unerlaubt | non permesso |
| | unfähig | incapace |
| die | Unfähigkeit | l'incapacità |
| | ungerechtfertigt | ingiustificato |
| | verboten | vietato |
| das | Verbrechen | il delitto |
| das | Vergehen | la contravvenzione |
| | verhältnismaßig | proporzionato |
| die | Verhältnismäßigkeit | la proporzionalità |
| | verlangen | pretendere |
| das | Verschulden | la colpa |
| sich | versöhnen | riconciliarsi |
| der | Verstoß | la violazione |
| der | Verteidiger | il difensore |
| die | Verteidigung | la difesa |
| | verurteilen | condannare |
| der | Verurteilte | il condannato |
| die | Verurteilung | la condanna |
| | von Amts wegen | d'ufficio |
| der | Vorsatz | il dolo |
| | vorsätzlich | doloso |

| | | |
|-----------------|-----------------------|---------------------------------|
| das gefährliche | Werkzeug | il corpo contundente |
| der | Wille | la volontà |
| das | Wirtschaftsstrafrecht | il diritto penale dell'economia |
| | wissen | sapere |
| | wollen | volere |
| der | Zeuge | il testimone |
| einen | Zeugen benennen | nominare un testimone |

4) Diritto pubblico

| | | |
|-----|-----------------------------------|--|
| das | Amt | l'ufficio |
| | aufheben | abrogare |
| der | Ausländer | lo straniero |
| das | Baurecht | il diritto delle costruzioni |
| der | Beamte | Il pubblico ufficiale |
| der | Bezirk | la zona |
| der | Bund | la Federazione |
| das | Bundesgesetzblatt | la Gazzetta Federale |
| die | Bundesrepublik | la Repubblica Federale |
| das | Bundesverfassungsgericht | la Corte Costituzionale Federale |
| | europäisch | europeo |
| die | Europäische Gemeinschaft | la Comunità Europea |
| die | Europäische Gerichtshof (EuGH) | la Corte di Giustizia europea |
| die | Europäische Union | l'Unione Europea |
| das | Europarecht | il diritto europeo |
| die | Gattungsbezeichnung | la denominazione di genere |
| die | Gemeinde | il comune |
| die | Gemeinschaft | la comunità |
| | gemeinschaftlich | comunitario |
| das | Gemeinschaftsrecht | il diritto comunitario |
| das | Gesetzblatt | la Gazzetta |
| die | Gewerbesteuer | l'imposta sulle attività produttive (IRAP) |
| die | Gewerkschaft | il sindacato |
| das | Grundgesetz | la legge fondamentale (la Costituzione) |
| die | Hauptstadt | la capitale |
| die | Hoheit | la sovranità |
| das | Hoheitsgebiet | l'ambito della sovranità |
| das | internationale Recht | il diritto internazionale |
| der | Kreis | il distretto |
| das | Land | la regione (il Land) |
| der | Landkreis | la provincia |

| | | |
|----------------|------------------------|---|
| der | Mitgliedstaat | lo Stato membro |
| der | Präsident | il presidente |
| das | öffentliche Recht (öR) | il diritto pubblico |
| der | Rechtsstaat | lo Stato di diritto |
| die | Regierung | il governo |
| die | Region | la regione |
| die | Republik | la Repubblica |
| die | Richtlinie | la direttiva |
| das | Sozialgesetzbuch (SGB) | il codice dell'assistenza sociale |
| der | Staat | lo Stato |
| | staatlich | statale |
| die | Staatsangehörigkeit | la cittadinanza |
| die | Stadt | la città |
| das | Städtebaurecht | il diritto urbanistico |
| der | Stadtteil | il quartiere |
| das | Steuerrecht | il diritto tributario |
| das | Umweltrecht | il diritto ambientale |
| die geschützte | Ursprungsbezeichnung | la denominazione di origine protetta |
| der | Verbraucherschutz | la tutela del consumatore |
| die | Verfassung | la Costituzione |
| das | Verfassungsrecht | il diritto costituzionale |
| die | Verwaltung | l'amministrazione |
| das | Verwaltungsrecht | il diritto amministrativo |
| | verwaltungsrechtlich | di diritto amministrativo |
| das | Völkerrecht | il diritto internazionale pubblico |
| die | Vorabentscheidung | la decisione sulla questione pregiudiziale |
| die | Warenverkehrsfreiheit | la libera circolazione delle merci |